

## ＜安心安全ガイド冊子版＞修正点一覧表

ページ数	目次	修正内容	翻訳作業
各言語表紙		OCVB のロゴマーク（AI データあり）を変更すること。（日本語版以外）	無
P3	マリンレジャーの注意点	<ul style="list-style-type: none"> <li>・美しい海では、→美しい海でも</li> <li>・シュノーケリング 5 つの注意事項の④ 海での体調不良は死に繋がります！→<b>事故</b>に繋がります！ <del>勇気をもって</del>→<b>無理をせず</b></li> </ul>	有
P4	マリンレジャーの注意点	<ul style="list-style-type: none"> <li>・リーフカレントの口内の「沖縄リーフカレント情報」は第十一管区海上保安部と石垣海上保安部の<b>携帯電話</b> Web サイトから提供しています。→「<b>携帯電話</b>」を削除。</li> <li>・海の安全に関する情報は &gt;&gt;<a href="http://www.kaiho.mlit.go.jp/11kanku/m/">http://www.kaiho.mlit.go.jp/11kanku/m/</a> → <a href="http://www6.kaiho.mlit.go.jp/11kanku/kisyou.html">/m/</a>を削除</li> <li>・<b>海の安全情報</b> <a href="http://www6.kaiho.mlit.go.jp/11kanku/kisyou.html">http://www6.kaiho.mlit.go.jp/11kanku/kisyou.html</a> を追加</li> </ul>	有
P5	ダイビング 5 つの注意事項	<ul style="list-style-type: none"> <li>・⑤<b>器材あつての安全</b> → <b>器材点検あつての安全</b>へ変更</li> </ul>	有
P7	クラゲネット設置ビーチ図	<ul style="list-style-type: none"> <li>・平成 26 年 3 月現在 → <b>平成 28 年 3 月現在</b> の最新版（AI データあり）へ変更</li> </ul>	有
P9	その他の海の危険生物	<ul style="list-style-type: none"> <li>・マダラウミヘビとアンボイナガイの応急処置：<del>毒をしぼり出しなが</del> <del>ら</del>、早急に病院へ運んでください。→ <b>傷口を清潔にして</b>、早急に病院へ運んでください。</li> <li>・ヒョウモンダコの仲間の応急処置：口で吸い出さず、<del>毒をしぼり出</del> <del>しながら</del>、早急に病院へ運ぶ。→口で吸い出さず、<b>傷口を清潔にして</b>、早急に病院へ運ぶ。に変更</li> </ul>	有
P12	感染症を予防しよう	<ul style="list-style-type: none"> <li>・沖縄県に特徴的な感染症の説明文内容にて <del>レ</del>ストスピラ→<b>レプトスピラ</b> 川に入った後、約 5～14 日後に突然の発熱、頭痛、筋肉痛の症状が でましたら…→頭痛を<b>結膜炎に変更</b></li> </ul>	有
P18	車上ねらいにご用心	<p>被害防止の心がけ 3 項目削除し下記に変更</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・<u>車を離れる際は、必ず施錠する。</u></li> <li>・<u>社内の見えるところに、バックや貴重品などを置かない。</u></li> </ul>	有

【別添資料 1】 沖縄観光安心安全ガイド（A6 冊子版・5 言語別）増刷業務

	ちゅらさん運動	<p>・<u>路上に駐車せず</u>、管理に行き届いた駐車場を利用する。</p> <p>ちゅらさん運動</p> <p>住む人、訪れる人にとって、<u>犯罪のない</u>、安全で安心な魅力あふれる沖縄県を目指して県民ぐるみで<u>取り組む防犯活動</u>です。</p>	
P20	あっ！それは天然記念物!!	<p>・国指定 <u>55 件</u></p> <p>・県指定 <u>49 件</u></p> <p>・合計 <u>104 件</u></p> <p>* 数字の変更あり</p>	有
P22	緊急時・突然のハプニングなどの連絡先	<p>・Peach Aviation 電話番号→<b>0570-200-489</b> へ変更</p> <p>&lt;上海&gt;</p> <p>・北京首都航空 ☎06-6268-8041 変更</p> <p>&lt;台湾&gt;</p> <p>・中華航空→チャイナエアラインへ変更</p> <p>・復興航空→削除し Tigerair 台湾 ☎03-3225-0036 追加</p> <p>&lt;香港&gt;</p> <p>・香港ドラゴン航空（キャセイパシフィック航空）</p> <p>→キャセイドラゴン航空へ変更</p>	有
P23	救急病院連絡先	救急病院リストの再確要。外国語対応可能病院には対応言語マークを付ける（委託業者決定後、データ提供）	無
P24	救急病院のかかり方	観光庁「具合が悪くなったときに役立つガイドブック」（別添資料 2 参照）4 ページ「訪日外国人旅行者受入れ医療機関リスト」の URL と QR コードのみ抜粋し、6 ページ「救急病院のかかり方」下部、AED 緑枠下に挿入する。	無
P25	医療機関のかかり方	観光庁「具合が悪くなったときに役立つガイドブック」（別添資料 2 参照）5 ページ医療機関のかかり方全てと 3 ページ医師に診察を求めるほどではない場合の薬局案内のみ抜粋。	無
P26	症状・病状説明のためのシート	観光庁「具合が悪くなったときに役立つガイドブック」（別添資料 2 参照）8 ページと 9 ページの全て。	無
P27	医療に関する自分情報	<p>観光庁「具合が悪くなったときに役立つガイドブック」（別添資料 2 参照）7 ページ全て。ページが切り離せると良い。</p> <p>下記、ピクトグラム引用元をページ下部に明記</p> <p>&lt;ピクトグラム&gt;</p> <p>※1 日本政府観光局※3 一般財団法人 日本救急医療財団※2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11・・・観光庁引用※それ以外・・・JIS T0103:2005 引用</p>	無

【別添資料 1】 沖縄観光安心安全ガイド（A6 冊子版・5 言語別）増刷業務

各言語裏表紙		OCVB のロゴを各言語すべて統一する。沖縄観光コンベンションビューローという表記は使わず、OCVB ロゴで標記する（各言語も OCVB に統一する） 右下に発行年月（「2017-02」等）を記載すること。	有
--------	--	--	---

\*P24～27 のイメージについては、別添資料 3 参照